

Liebe Leserin,  
lieber Leser,

für Reisen gibt es kaum noch Limits: Ob ewiges Eis, heiße Wüsten, schwüler Regenwald oder die Tiefen des Meeres – fast alle Regionen des Planeten sind für den Tourismus erschlossen, und jetzt haben es sogar schon die ersten Touristen ins All geschafft. Auch physische Beschränkungen hindern Menschen nicht mehr, in die ganze Welt zu reisen: Jährlich gehen etwa zwölf Millionen Deutsche über 60 auf fast 20 Millionen Urlaubsreisen, viele von ihnen lassen sich auch von ihren chronischen Krankheiten nicht abhalten. Reisen ohne Grenzen eben.

Insgesamt sind im letzten Jahr 48 Millionen erwachsene Deutsche im Urlaub verreist. Manche sogar mehrfach, denn für die letzte Reiseanalyse sind über 65 Millionen Urlaubsreisen gezählt worden. Reisen ist für Deutsche sehr wichtig: Bei der Konsumpriorität belegen Urlaubsreisen hinter Lebensmitteln und Gesundheit den dritten Platz. Damit kommen sie vor Freizeit, Auto und Kleidung.

Zu Recht, denn Reisen ist auch gesund. Reisende sind körperlich aktiv, werden geistig angeregt, finden neue Freunde, und die vielen neuen Eindrücke fördern auch die Persönlichkeitsentwicklung.

Damit Reisende auch unterwegs gesund bleiben, ist eine gute medizinische Beratung vorher nötig. Und hier sind Sie gefordert. Denn niemand kann besser beurteilen, welche Prävention für chronisch Kranke auf Reisen am besten ist, welche Strapazen oder klimatische Bedingungen sie sich zumuten können und was den Patienten gut tun könnte. Reisemedizin ist wichtig – und macht auch Spaß, denn man reist immer ein bißchen mit. Außerdem ist es eine gute Chance, neue Patienten zu gewinnen. Schließlich sind viele Reisende gesund. Natürlich sollte man sich auskennen. Dazu gibt es in dieser „Ärztlichen Allgemeinen“ jede Menge Informationen und Tips.



Ursula Gräfen  
Ressortleiterin  
Ressort Gesellschaft

# ÄRZTLICHE ALLGEMEINE

Medizin  
und Gesellschaft

November 2005  
Jahrgang 16  
Nr. 31

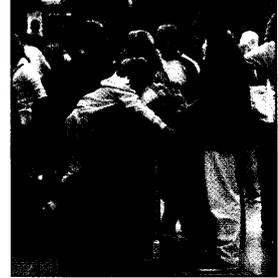
Ein Themenheft der  
**ÄRZTE & ZEITUNG**

## REISEN OHNE GRENZEN

### Egal wohin, Hauptsache weg!

Reisen gehört für die meisten Menschen zum Leben dazu. Was treibt Reisende an? Was treiben sie im Urlaub? Und was bedeutet das für die besuchten Länder? Die vielen Facetten des Reisens.

Von Thomas Müller, Ursula Gräfen  
und Pete Smith



## MEDIZINISCHE BERATUNG

### Prävention von Reisekrankheiten

Reisemedizinische Beratung ist selbst vor Reisen in europäische Länder sinnvoll. Vor allem aber Fernreisende brauchen Schutzimpfungen, Malaria-Beratung und auch sonst noch viele Tips.

Von Ursula Gräfen und Martin Schwarzkopf



## PATIENTEN AUF REISEN

### Beratung für chronisch Kranke

Flugtauglich? Mit Opioiden über die Grenze? Probleme durch Zeitverschiebung? Diabetiker, Herzranke, Schmerzpatienten oder Asthmatiker müssen vor Reisen gut medizinisch beraten werden.

Von Wolfgang Geissel, Dieter Rödder,  
Ruth Ney und Thomas Müller



## 34 SERVICE

### Tips für Reisende und Ärzte

Impfungen, Reiseapotheken, Empfehlungen für Diabetiker und Schmerzranke – hier gibt es viel Informations-Material.

## 34 IMPRESSUM